

اوسدک ایقوسر انوب

⁰¹ بین اودور قوده آلفه دهی ادبالت قل ایزو ایئیبان۔ یسوا هنکای
اگوریاثیه انفرادیت، «اقریسے همیر افاوک هو ی داپته۔ بزوه
اومشوش اوکناو۔»

⁰² کوباسنه تیفینک ایتورا اتدے، ڈامات تیفینک هن لوه یتدے۔

⁰³ ابلے ایئیب یتدنیب، اومبای اتمسو ایدنه۔ ابلے تکتکب
یانفولیب اقرانیت هویتیب هدیبتے، اودهی کسوه تیرا ایتیب های
ولیکمسه ایدنه۔» ایدے۔

⁰⁴ یسوا «اے اندهوکنه، یاروانی۔ یلب بشر درتیت ملیه وینه
ادفرینه باکای، باراکوینه۔»

⁰⁵ لاکیں اے بین اکی تراکونیت تونه رستونکته، بیب
راکونیت۔ ایش دریت، هر ای تئایتیب اوقاد ادفرینه، اووه اے
بریونکته دهای اندے، بین بزوه راکونیت۔» ایدے۔

⁰⁶ یسوا مسے «اے کلی ملوت چنیهتیبه کیتلیبته هن؟ اها۔ لاکیں
اگواسنه قات هن بتیوه کبیائنه۔»

⁰⁷ لاکیں بریکنه اقرمایتاکنه تهمو هن اتدقویاتے، باراکوینه۔ براکنه
قوده کلییکه الیکابانه۔

⁰⁸ اے بریونکته دهای اندے، ادهیے سورے، اے دهای
بادهیپ اکتیب، بیب وادمے اور هن بزوه اگواسنای املکے
سوری بادهیپ دهای اکتیے ایدے۔

⁰⁹ ادهیے سوری انیب وائویے، اگواسنای املکے سورے،
وادمے اور بزوه ایتو ایدے۔
¹⁰ تک قالکه نات وادمے اورے کھی ایدیب، اقومے ایدے۔ لاکیں
ایشوک ایتقیقه هو ی کنفر، اقومے کیدے۔

¹¹ ایھودے دینه قواوه ايسور کناوه وهاکومه سوری استویبھونکته
اودور، کک اقرویونکته تیشیمنه، ترے کک تیبندیب باهمیمنه۔

¹² بین اودور اشوک ایتقیقه ایتدنیب سویه هونکته ایدنه۔»+ ایدے۔

اوتک وافر ی اقباب

¹³ تک ادهیے بتکی بریوه دهای «سیدنه، اسنیو دهای تگوساتیب
یانڈیڈیئو تونه بزوه سویا۔» ایدے۔

¹⁴ یسوا «بها، او بریونکته بتک قادیب ترے اڈیب اگواسنای؟»
ایدے۔

¹⁵ ملیه اودهیے دهای، «دقوفونه، باکاشنه۔ ادهیے مڈهن
قوداناتی بریمنه کیکے۔» ایدے۔

¹⁶ ملیه مٹال بریه دهای هدیبتے۔

» تک قباب ایفے ایں۔ تدراتوه قوده هره یتورا ایں۔

Oosdik eegwsir anuub

⁰¹ Been oodoor gwida alfa dehay idbalt gal eeraw
eetiyaan. Yasuu'a hankaay ikwiriyaatayeeh infaraadiit,
«Ifariisi hamiir ugin'ook hooy d'iina! Baruu
oomshuush ookinaayu.

⁰² Kwabaasna teefiyeeek itfir'a tindi, dh'imaan teefiyeeek
han lawi tindi.

⁰³ Ibhali ithibniib tiyadnee, oomb'ay itmissiw iyadna.
Ibhali taktakeeb y'angwileeb igawaayeet hooyteeb
hadiiditini, udehay kassuuh tibarraaytiib haay
waliikamami iyadna.» idi.

⁰⁴ Yasuu'a «Ani andihookna, y'arawaanay! Baliib
bashar dirtiit malya weena adgireena baakaay,
baaraakwiina!

⁰⁵ Laakiin ani been ibakii tiraakwiineet toona
rhisatookna, beeb raakwiina! Ubashar diriit, har'ii
tun'eeitiib oogaad adgiriini, awooh ani bareeyookna
dehaay andi, been barooh raakwiina!» idi.

⁰⁶ Yasuu'a masi «Ayt kilay maloot jineehiiteeh
kiidaliibna han? Ahaa! Laakiin Ukwaasana gaat han
bateeyooh kiibaadhin.

⁰⁷ Laakiin bareekna igirmaaytaakna tehamu han
atdhigwgwiyaata, baaraakwiina! Baraakna gwida
kilayeeka alyakaabaana.

⁰⁸ Ani bareeyookna dehaay andi, udehayi suuri, ani
dehaay baadehiib ikatiib, beeb W'aadami Oor han
barooh Ukwaasanaay imalaki suuri baadehiib dehaay
iikti indi.

⁰⁹ Udehayi suuri aneeb w'ittawiyi, Ukwaasanaay
imalaki suuri, W'aadami Oor barooh ittiw indi.

¹⁰ Tak gaalka naat W'aadami Oori kehii indiib, afoomi
indi. Laakiin Eeshuuk Itageega hooy kanfiir, afoomi
kiidi.

¹¹ Iyahuudi diini gawaawwa isuurkinaawwa
whaakimwa suuri istoobiinhookna oodoor, kak
igarooyookna teeshtimna, tari kak teeyadnee
baahamiimna!

¹² Been oodoor Aashuuk Itageega itiyadnee sooya
hookna iyadna.»+ idi.

Ootak w'afray ugabaab

¹³ Tak idehayi bitkay bariiyoo dehaay «Seedna,
usaniyu dehaay tikwasateeb y'andhiidheetu toona
barooh sooyaa.» idi.

¹⁴ Yasuu'a «Yhaa, aaw bareeyookna bitk gaadiib tari
aadhdhiib ikwaaseheeb?» idi.

¹⁵ Malya udehayi dehaay, «Digwagwna, baakaashna!
Udehayi midhhan gwidaanaati bariimti kiiki.» idi.

¹⁶ Malya mitaal bareeh dehaay hadiidiya.

» Tak gabaab iifi een. Tudir'aatuuh gwida harri tifir'a
een.

17 اُون اُوْتَك اَقِنَاوَه هُوِي بَهَلِيَا، اَقْرُوِيَه دِهَاي «نَان دَايِنِي؟ اُون وَهَرَّه كَسُوَه هُوِي دَاَسَنِي مِهِيْن كَاَبَرَه.

18 مَلِيَاب تُون اَدْنَا، اِدْنِيَه كَتَايْتِيْت، دِيْب وَنَكَاب دَايِيْتِيْت، كَسُوَه وَهَرَّوُوَه تُوْنَه تُوْرَاو نَاَبْرِيْتُوَه هُوِي دَاَسَنِي.

19 اَقْرُوِيُو دِهَاي، «اَقْرُوِيُو قُوْدَانَه، قُوْدَه هُو لَايِي دِهَاي دَاَسَمَات تَبْرِيَه، نَات بَاَشَقَامَا. تَمَا. قُوَا. مَدَّدَه.» اُنْدَه. اِدَه اِيْن.

20 لَاكِيْن اَكُوَاَسَنَه بَرِيِيُوَه دِهَاي «بَرُوَك مِيْغُوَه. اَمْسِيَه وَهَوَاد اَشُوَك هُوَك اِيْتُو اِيْدَنَه، بِيْت تُوْنَه شُوْمَرِيْت اَيْت اِيَكْتَه تِنْدَه؟» اِدَه.

21 اُوْتَك اَقْرُوِيُوَه دِهَاي كَسْتِيَه تِيْنَه نَبِيَه، اُوْنَتَايْت اِيْنَهْدَه، لَاكِيْن اَكُوَاَسَنَاي قَيْب بَرُوَه قِيَه تَك كِيَكَه.» اِدَه.

وَاِنْفِيَه اِنْقُوَايْتُوَكْنَه

22 يَسُوَا اِكُوْرِيَايِيَه دِهَاي «تُون تُوْنَاتِيَه اُنْدَهوَكْنَه، اَمْدَهَن دِهَاي بَاَهْسِيَكْنَه. نَان تَمْتِيْنَه، نَان تِيْتَكُوِيْنَه، تَرَه تَقْلُوْتِيَكْنَه دِهَاي بَاَهْسِيَكْنَه.

23 اَمْدَهَن ثَمَارِيْتِيَكَه وَنَكَابُو. تَقْلَه وَهَلَاكِيَكَه وَنَكَاشُو.

24 اِكُوِيْغُوَاي شِيْبِيْنَه. بَرَاه كِيَاَدِيْن، كِيُوَكْنَه، دِيْب كِيَبْرِيْن. لَاكِيْن اَكُوَاَسَنَه بَرِيَه مَارِيْت اِيْنِيُو. اَفَلَاي، بَرَاكْنَه اِكُوِيْغُوَايِيَكَه اَلِيَاكَاَبَانَه.

25 اُو بَرِيَسُوَكْنَه هَنْسِيَكِيَهوَب، مَقُوْمَد تَرَه مَدَهَن اِيْشُوَه؟

26 تِيْن تِيْنَه تَدَبَلُوِيَه بَرِيَكْنَه اَكُرَر دِهَاي بِيْتَرِيْنِيَك، اَفَلَاي نَانَهُوِي تِيْنَه تَبْرُو دِهَاي تَهْسِيَكْنَه؟» اِدَه.

27 يَسُوَا «اُوْفَار شِيْبِيْنَه. كَك اُوِيْن، اَن بَرَاه اِيْتَكُوِيْنِي دِهَاي دَايِيْب كَشَقَامِيَان. لَاكِيْن اُنِيَه بَرِيِيُوَكْنَه دِهَاي اُنْدَه، يَهْلَكَه وَهَدَا سَلْمَان هُن اَمْتُون اِيْبِرِيِي دُوْر، اُون اُوْفَارِيْت دَاوْرِيْب كِيَكِيْن.

28 اَرِي اُوْسِيَام، اَمْسِيَه نُبُوْتِيَه كِهِي اِنْفِيَه، لَهِيْت تُوْنَايْتِيْب اِتْرُقِيْد، اَكُوَاَسَنَه بَرُوَه اُوْنَتَا تَايْتِيْب اَكَاي اِسْتُوَكُوِيْنِيَك، بَرِيَكْنَه اِسْلِيَك اِيْمَانِيْب هُن اِيَكِي اِسْتُوَكُوَهوَكْنَه اِنْدَه.

29 نَان تَمْتِيْنَاوَه نَان قُوَايْتِيْنَاوَه بَاَهْسِيَكْنَه.

30 كَسْتِيَه تِيْن تِيْنَه اَكُوَاَسَنَه بَاكَان اُوْدَهِي، اُوْبَهَات هَاي يَهْنَسِيَك. بَابُوَكْنَه نَان تَهْرُوْنَه اِيَكْتِيْن.

31 اَكُوَاَسَنَه تَهْدَايِيْتُوَه هَرُوْنَه. تِيْن تِيْنَه كَسْتِيَه اِيْشُوَهوَكْنَه اِنْدَه.

32 اِكُوْرِيَايِيَه اِدَبَلُوِيَه، بَار اَكُوِيْنَه. بَابُوَكْنَه تَهْدَايِيَه اِيْبِيُوْتُوَكْنَه هَرِيُو.» اِدَه.

17 Uun uutak ugin'oooh hooy bhaliyaa, ugarooyooh dehaay <Naan daayani? Uun wharri kassooh hooy daasaniyi mhiin kaabari.

18 Malyaab toon adan'i, ideeyi kat'etiit, deeb winkaab d'iitiit, kassooh wharroowwa toona tooraaw t'abariyetwa hooy daasani.

19 Ugarooyu dehaay, «Ugarooyu gwidaana, gwida hawlaayee dehaay daasamaat tibariya, naat baashagaamaa! Tamaa! Gw'aa! Midhadha!» andi. > idi een.

20 Laakiin Ukwaasana bariyoooh dehaay <Baruuk meekwa! Amsi whawaad aashuuk hook ittiyiwy iyadna, beet toona tusoomireet aayt iikti tindi?> idi.

21 Uutak ugarooyooh dehaay kasteeh teena danbi, oont'aaneet eenhadi, laakiin Ukwaasanaay geeb baruuh gaba tak kiiki.» idi.

W'eefi ingw'iidhookna

22 Yasuu'a ikwiriyaatayeeh dehaay «Toon toonaati andihookna, umidhhan dehaay baahasiikna! Naan tamteena, naan teetkwiina, tari tigalooteekna dehaay baahasiikna!

23 Umidhhan tum'ariitiika winkaabu. Tigali whalaakiika winkaatu.

24 Ikwiikw'ay shibibna! Baraah kii'adiin, kiiwikna, deeb kiibariin. Laakiin Ukwaasana bareeh m'ariit iniiw. Aflaay, baraakna ikwiikw'ayeeka alyaakaabaana!

25 Aaw bareesookna hansiikehoob, migwmid tari midhhan eeshwi?

26 Teen teena tidabalooya bareekna akir dehaay bitbariineek, aflaay naanhooy teena teeraw dehaay tehasikna?» idi.

27 Yasuu'a «Oofaar shibibna! Kak iwwiin, aan baraah eetkwiinee dehaay daayib kashagaamiyaan. Laakiin ani bareeyookna dehaay andi, yhalaka whad'a Suleemaan han umatuun iibriyee door, oon oofariit daawriib kiikeen.

28 Aree uuyaam, amsi tubuuti kehii eefi, lhayt toon'eeitiib itoogiid, Ukwaasana barooh oont'a t'iiteeb akaay istookwiyeek, bareekna ishalik iimaaniib han ibakii istookwihookna indi.

29 Naan tamteenaawwa naan gw'iteenaawwa baahasiikna!

30 Kasteeh teen teena Ukwaasana baakaan uudehay, uubhaat haay yhansiik. Baabuukna naan tehariwna ikteen.

31 Ukwaasana tehad'aayeeotooh hariwna! Teen teena kasteeh iishwihookna indi.

32 Ikwiriyaatayeeh idibilooya, baaraakwiina! Baabuukna tehad'aayi iniweetookna harriiw.» idi.

تبریتیب اومرای اوقوداب

³³ یسوا مسے «تتیرینے دلبنات، اومال ایمسکینے ہینے، مرای بانہید ریممانے۔ اومرای اباہید تبریتیب، اقرورہ بیکتیمننڈ اوسوس بیمیقتب ریممانے۔

³⁴ اومرایوکنے ہوی اونییب اومہین، اوقوکنے ہوی داپینے» ایدے۔

اکھادم و امین

³⁵ یسوا، «مرنے یکانے۔ لمبات یاییب سومرہ دے اکنے۔

³⁶ براکنے ایشیہ، بلیب وانگوناوسنے ایدوانے کزفے باپت، اڈیفے انگولہوب، براہ سور امر اکی ہقتاییت دہای اقلتے۔ این بریہ تاپیتیب اکنے۔

³⁷ لباابیانے، ان ایشیہ۔ وانگوناوسنے یاپنہوب بارے، امر اکی یہقت۔ اوسدک اندھوکنے، بروہ اشہے ایتگوچکو، ثمارے بریوہ دہای اوسومیر۔

³⁸ لباابیانے، ان ایشیہ۔ اگواسنے بریہ امر اکی مرے، وواد ہوی ترے اکتینیک، ترے فجر ہنکای اکتینیک» ایدے۔

³⁹ اری یسوا «تون تونے اقلایوکنے شومسانے۔ اوقوکنے اقرورہ یاپینیت تونے اکتینیک، اقرورہ ابقواید کیسفوہر۔

⁴⁰ براکنے ہن مرنے۔ وادمے اور بیسایامینیت ساتیب یاپنے اکی مرنے ہقتے» ایدے۔

اوقیلے و امین

⁴¹ بتروس، «وانگوناوونی، بروک این ایلہے ہنیہ دہای تندیہ ہن؟ ہنہ کسوہ اودھی ہای تسہریوہ؟» ایدے۔

⁴² یسوا «اوقیلے اوسدکے ٹکنان ابرے اداپے تک ابو؟ وانگوناوہ امانینینبو۔ ثمارے ایشیہ ایزو ادرورہ اینو۔

⁴³ لباابیہ بین ایشیہ۔ وانگوناوہ یاپنہوب، بین بروہ ایشامی ہنقیت۔

⁴⁴ اوسدک اندھوکنے، وانگونے اون اونک کسوہ امالیوہ دہای امانینے۔

⁴⁵ لاکین اون ایشیہ اقرورہ دہای «وانگوناو و لے ایتقر کیدے» دیت، ملیاب ایشیوہ، تیشیوہ ایشیایک، تمینینک، فواینینک، ملیاب اشکر بینیک،

⁴⁶ بروہ بیسایامینیت سا ترے بیکانے دور، وانگوناوہ یاپنے۔ اون ایشیہ و تیت ماق وراپینے۔ ملیاب بروہ ادهیے بتک کھیتسینے۔

⁴⁷ ایشیہ وانگوناوہ ہریونیت تونے کنی دہای باسومیر، بریتوہ تیبائے باشقامی، اون بروہ و تیت اکرہ تبا ایتبا ایدے۔

Tibreteeb oomraay oogwidaab

³³ Yasuu'a masi «Titibariina dilibnaat, oomaal imiskiina hiina, miraay baanhiid rayiimaana! Oomraay ibaanhiid tibreteeb, igwhara biikatiimneeb uusuus biimiigeeb rayiimaana!

³⁴ Imraayuukna hooy eefiyeeb oomhiin, igin'uukna hooy daayiini.» idi.

Ukhaadim w'amiin

³⁵ Yasuu'a, «Marna yakaana! Lambaat y'ayeeb soomra da akeena!

³⁶ Baraakna ikishiya, baliib W'ankwanaayusna idooabaani kirafi y'iit, udheefa inkwiilhoob, baraaah suur amar akaay hagtaabayt dehaay inagilna. Een bareeh t'iiteeb akeena!

³⁷ Libaabiyaana, aan ikishiya! W'ankwanaayusna y'iinihoob b'ara, amar akaay yhagit. Oosdik andihookna, baruuh ushanha eetkwiikw, tum'ari bareeyooh dehaay isoomiir.

³⁸ Libaabiyaana, aan ikishiya! Ukwaasana bareeh amar akaay marri, whawaad hooy tarab ikatiyeek, tari fajir hankaay ikatiyeek.» idi.

³⁹ Aree Yasuu'a «Toon toona igin'iyookna shuumsaana! Ugawikina ugwhara y'iiniyeet toona ikteeniyeek, ugawooh ingw'iid kiisigwhar.

⁴⁰ Baraakna han marna! W'aadami Oor biis'ayaameeneet sa'aatiib y'iini akaay marna hagitna!» idi.

Uwakiili w'amiin

⁴¹ Bitrus, «W'ankwanaayuunay, baruuk een ibhali hineeh dehaay tindiya han? Hana kassooh oodehay haay tisehariiwa?» idi.

⁴² Yasuu'a «Uwakiili usidki tukanaan ibari idaayi tak aabu? W'ankwanaayoooh aamaniinyeebu. Tum'ari ikishiya eeraw udoorooh iniw.

⁴³ Libaabiya been ukishiya! W'ankwanaayuuh y'iinihoob, been barooh ishagaamee hangii.

⁴⁴ Oosdik andihookna, w'ankwana oon ootak kassooh umaaliyoooh dehaay aamaniini.

⁴⁵ Laakiin uun ukishiya igarooyoooh dehaay «W'ankwanaayu willa it'igir kiidi» diit, malyaab ikishiyaawwa, tikishiyaawwa eethib'eek, tamiiniyeek, gw'iiniyeek, malyaab ashkiriiniyeek,

⁴⁶ baruuh biis'ayaameet saa'a tari biikaani door, w'ankwanaayuuh y'iini. Oon ukishiya winneet maag waraayiini. Malyaab barooh idehayi bitik khayyansiini.

⁴⁷ Ukishiya w'ankwanaayuuh harriiweet toona kanee dehaay baasoomiir, baritoooh tiniyaati baashagaamay, uun baruuh winneet akra thib'i imiithb'a indi.

48 أرى أكشيه وأنكوناؤه هريويت تونه باكان سكينيب لابين
ثيبب كاستهليه. بين دسكة ثيا امثبا. اوتك فودانه اينو بين فودانه
هوي اتهريونه، فودانه دهاي امنيب، بين فودانه بروه هوي
راتمينيه» - ايدے۔

48 Aree ukishiya w'ankwanaayuuh harriweet toona
baakaan sakiiniib laakiin thib'eeb ka'astehaliya. Been
diska thib'i imeethb'i. Uutak gwidaana iniw been
gwidaana hooy iteharriwna, gwidaana dehaay
aamanamiini, been gwidaana barooh hooy
raatamiini.» idi.

ماسق كيكي، لابين قورهابه

49 يسوا «أني توبور نايت هوي ايدا مياديب يابو، سور اكا
أرى اولوت تيكتينيت تونه مئيمن.

M'asig kiiki, laakiin gwirhaaba

49 Yasuu'a «Ani toobuur n'eet hooy iid'a miyaadiib
y'aabu, suur akaay aree alaawt tiiktiyeet toona
minniiman.

50 لهنيث هن ابكي لهمه اندے، بليت تلهي اينهدينب اودور
هديت انه ابكي اكراب جرئمه اندے۔

50 Lhanayt han ibakii lhami andi, baliit tilhanay
eenhadiineeb oodoor hadiit ani ibakii akraab jarrabami
andi.

51 انه ماسق توبوتي كهي ابيريب هيسنينه هن؟ اين كيكن،
انه اوده مياب اسهيدئ دهاي يابو۔

51 Ani m'asig toobuutii kehii abarriireeb hiisteena han?
Een kiikeen, ani oodehay mityaab asehayiidee dehaay
y'aabu.

52 امسه اوقو اي نفرة هوي اينفنه قلكتة اوداه داينن. املو
بريسوه ايمهي اكسين. امهي اري املو اكسين۔

52 Amsi oogaw ay nafara hooy efeeni galka ood'oo
daayeen. Imalu bareesoo eemhay aakaseen. Aamhay
aree imalu aakaseen.

53 ياروة ابابوة قل ايزو امورينه اكسين. تارتوة تاندوية هن بكاب
ايكتين ايندنه. تهمة يهامة قل ايزو امورينه تكتئ دهاي
يكنن» - ايدے۔

53 Y'arwa ibaabaawwa gal eeraw imooriibna aakaseen.
T'aritwa taandeewwa han bakkaab iiktiin eeyadna.
Tehamwa yhamaawwa gal eeraw imooriibnaka
taktakee dehaay yakeen.» idi.

تالامة كتينه

54 يسوا كسوه ادهيه دهاي، «ولت بالوك تيرينيب رهتتتة دور،
ايديسوه برے يامے اندے، تيندنه. افلاي برے ايمے۔

T'alaama kitteena

54 Yasuu'a kassooh idehayi dehaay, «Willa b'aluuk
tibreeteeb rhteena door, igidiyeesoo (Biri yaami
indi) teeyadna. Aflaay biri eeyimi.

55 اوسايدے برام نمفيب اودور، «نباويت اينتے، تيندنه. افلاي
نباويت اينتے۔

55 Oos'iidi baraam namfiyeeb oodoor, (Nab'uuyt eetni)
teeyadna. Aflaay nab'uuyt eetni.

56 براكتة امشوشے۔ اب تينيلنه؟ توبوروة تيريو شيببيت،
اوبريوه ابراموه وهالوه تكتينه، لابين امسه هديت تكتے
كتكتے» - ايدے۔

56 Baraakna imishuushi! Aab tintiilna? Toobuurwa
teebreewwa shibibtiit, oobreewwa ubaraamwa
whaaloo tikteenna, laakiin amsi hadiit tutikati
kitkana.» idi.

57 «تونه نداييت نانهوي كاهمتانه؟
58 تك قال نات قاناتے دهاي اتهميونكتة دور، وهنكاي اكا
ثمكته باباي ناكته شيبشوبنه. اين بتويرينك، افادے اكر نونيت
هوك، اوسجن داسينهوك۔

57 «Toona tudaayiit naanhooy ka'afhamtaana?
58 Tak gaal naat gaanaati dehaay atehimiiniyuukna
door, whankaay akaay tumhakama baabaay naatka
shiishboobna. Een bitweeriyeek, ugaadi ikajar nuuniit
hook, oosjin daaseenhook.

59 ونيت اندهوك، كسيه امهلقه ايريب مهلتينيب هديت بينتوي
هوي اقرأ كتديه» - ايدے۔

59 Winneet andihook, kasseeh imhallaga itibariyeeb
mhaltiniyeeb hadiit beentooy hooy itfir'a kitdiya.» idi.